

2001年——歐洲語言年

ANO DE 2001 — ANO EUROPEU DAS LÍNGUAS

“學習語言可以打開溝通的門戶，你我做得
到！”



上述句子就是今年
“歐洲語言年”的口號。這
個活動是由歐洲理事會、
歐盟與聯合國教科文組織
合作舉辦。

“歐洲語言年”的開幕儀式將於2001年2月18
日至20日在瑞典隆德市舉行。

於2001年將會在歐盟大部分國家舉辦與“歐洲
語言年”有關的活動項目。這些項目都是獲政府和
私人機構的支持，再透過一個國
家協調委員會與歐洲委員會和歐
洲理事會協辦。

活動目的是鼓勵人們學習
歐洲不同國家的語言，透過學習
語言去認識和接受其他國家的文
化，共同建立一個沒有邊界的歐
洲，為就業方面爭取更大的效
益。

鄧志強譯



“A aprendizagem de Línguas abre portas, e
todos o podem fazer!”

“Learning languages opens doors and everyone
can do it!”

Este é o slogan do “Ano Europeu das Línguas”
organizado pelo Conselho da Europa e pela União
Europeia em colaboração com a UNESCO.

É na Suécia, na cidade de Lund que terá lugar a
abertura oficial do “Ano Europeu das Línguas”, entre
18 e 20 de Fevereiro.

Ao longo deste ano, realizar-se-ão projectos
relacionados com o “Ano Europeu das Línguas” na maior
parte dos países da Comunidade Europeia com o apoio
de entidades governamentais ou privadas que terão o
suporte de uma Comissão Coordenadora Nacional que
trabalhará em cooperação com a Comissão Europeia e
o Conselho da Europa.

O objectivo deste projecto é
incentivar e motivar a
aprendizagem das várias línguas da
comunidade e através dela,
promover o conhecimento e a
compreensão da cultura do “outro”
sem esquecer a aquisição de
grandes vantagens profissionais
numa Europa sem fronteiras.

Maria Celeste Oliveira
Ferreira

中葡文化交流

Intercâmbio Cultural Luso-Chinês

葡萄牙與中國於2000年11月初簽訂了一個文
化交流計劃。這個計劃將會橫跨2001、2002及
2003三年。

中葡文化交流計劃是以雙方早前所訂立的文
化與科技合作協議為基礎，在各個特殊領域加強合
作關係，包括文化、教育（語言文化教育及獎學
金）、科學、傳播媒介、青年、體育和女權等不同
領域。

有關內容已由雙方委派的代表團透過會議訂
定。

鄧志強譯

Em Novembro do passado ano, Portugal e a China
assinaram o Programa de Intercâmbio Cultural que se
desenvolverá durante o período de 2001 a 2003.

Com base no Acordo de Cooperação Cultural,
Científica e Técnica, celebrado anteriormente pelos dois
países e com a intenção de reforçar a cooperação entre
os mesmos, serão desenvolvidas no referido programa
várias áreas específicas, tais como: Cultura, Educação
(Ensino das Línguas e Culturas / Bolsas), Ciência,
Comunicação Social, Juventude, Desporto e Condição
Feminina.

O conteúdo deste programa já foi definido através
de reuniões conjuntas entre as delegações de Portugal e
da China.

Tang Chi Keong